我的教育專欄(64)博幼學生的英文不錯吧

李家同

 博幼基金會總希望我們所有的孩子英文程度不太差，現在我選了兩篇國三同學中翻英的文章，也選了兩篇國三同學英翻中的文章，這些文章中間當然有些地方需要修改。但是希望大家了解，這些同學都是在非常偏遠的地方就學的，他們沒有家教，沒有補習班，完全靠博幼基金會給他們課外的輔助。80%的同學有同樣的程度，我可不可以說，我們的工作成就還不錯吧。如果你們同意，就請給我們鼓勵。說實話，如果我們的老師不努力，我們偏遠地區的孩子不可能有這種能力。

國三同學中翻英

我不喜歡冬天，但是我很喜歡聖誕節。我等不及今年聖誕節的到來。我今年將會從媽媽那裡拿到什麼禮物呢？對我來說，籃球將會是最棒的聖誕禮物。為什麼我那麼地想要籃球呢？因為我最喜歡的運動就是籃球。成為一個籃球選手是我的夢想。我必須要認真練習和持續運動。我的夢想有天將會成真。

I don’t like winter, but I like Christmas very much. I can’t wait Christmas this year. What gift will I get from my mom this year? To me, basketball will become the best Christmas gift. Why I want a basketball very much? Because basketball is my favorite sport. Becoming a basketball player is my dream. I have to practice hard and keep exercise. My dream will come true some day.

國三同學中翻英

Dick ：Kelly，妳明天打算做什麼？

Kelly ：下星期我有個數學考試。我想在圖書館讀書。

Dick ：我可以跟妳去嗎? 對我來說，數學比英文困難多了。

Kelly ：當然! 那就明天下午二點在圖書館前碰面如何?

Dick ：好的。Tina 明天可以跟我們一起讀書嗎?

Kelly ：這是個好主意！因為 Tina 擅長數學。

Dick: Kelly, what are you going to do tomorrow?

Kelly: I have a math test next week, I would like to study the library.

Dick: May I go with you? to me, Math is harder than English.

Kelly: Of course! Let’s meet in front of the library at 2:00 P.M. tomorrow.

Dick: Ok. Can Tina study with us tomorrow?

Kelly: This is good idea! Because Tina is good at math.

國三同學英翻中

I often eat hot pot in cold days. My mom doesn’t like me to eat too much. She said it makes people getting fat. People get heart disease(疾病) easily, too. She thinks we should choose food to eat wisely. To keep healthy, she wants us to eat more fresh vegetables and fruit every day. Next week, Mom will prepare a healthy and big meal for my grandmother’s birthday. But I would like to eat steak in the restaurant than eat Mom’s dinner at home.

我經常在冷天吃火鍋。我媽不喜歡我吃太多。她說它讓人們發胖。人們也會更容易得到心臟疾病。她認為人們應該要健康地選擇食物。為了保持健康，她想要我們每天吃更新鮮的蔬菜和水果。下禮拜，媽媽將會準備一頓健康的大餐為了奶奶的生日。比起在家吃媽媽煮的晚餐，我比較想在餐廳吃牛排。

國三同學英翻中

To play basketball is fun, so some young people like to do it in their free time. There are some important things you have to know when you play basketball.

First, you have to warm up (暖身) before playing it. Because you have to run and jump, warming up is quite important. Second, you should wear proper shoes and clothes. This would protect you from getting hurt. Third, when you exercise, your body would lose water. So, don’t forget to drink water.

玩籃球是很有趣的，所以有些年輕人喜歡在自由時間玩籃球。這裡有一些重要的事你必須知道，當你玩籃球時。第一，你必須在玩籃球前要暖身，因為你必須跑和跳，暖身是相當的重要。第二，你應該穿恰當的鞋子和衣服，這樣可以保護你不會受到傷害。第三，當你運動時，你的身體會失去很多水份，所以不要忘了喝水。